

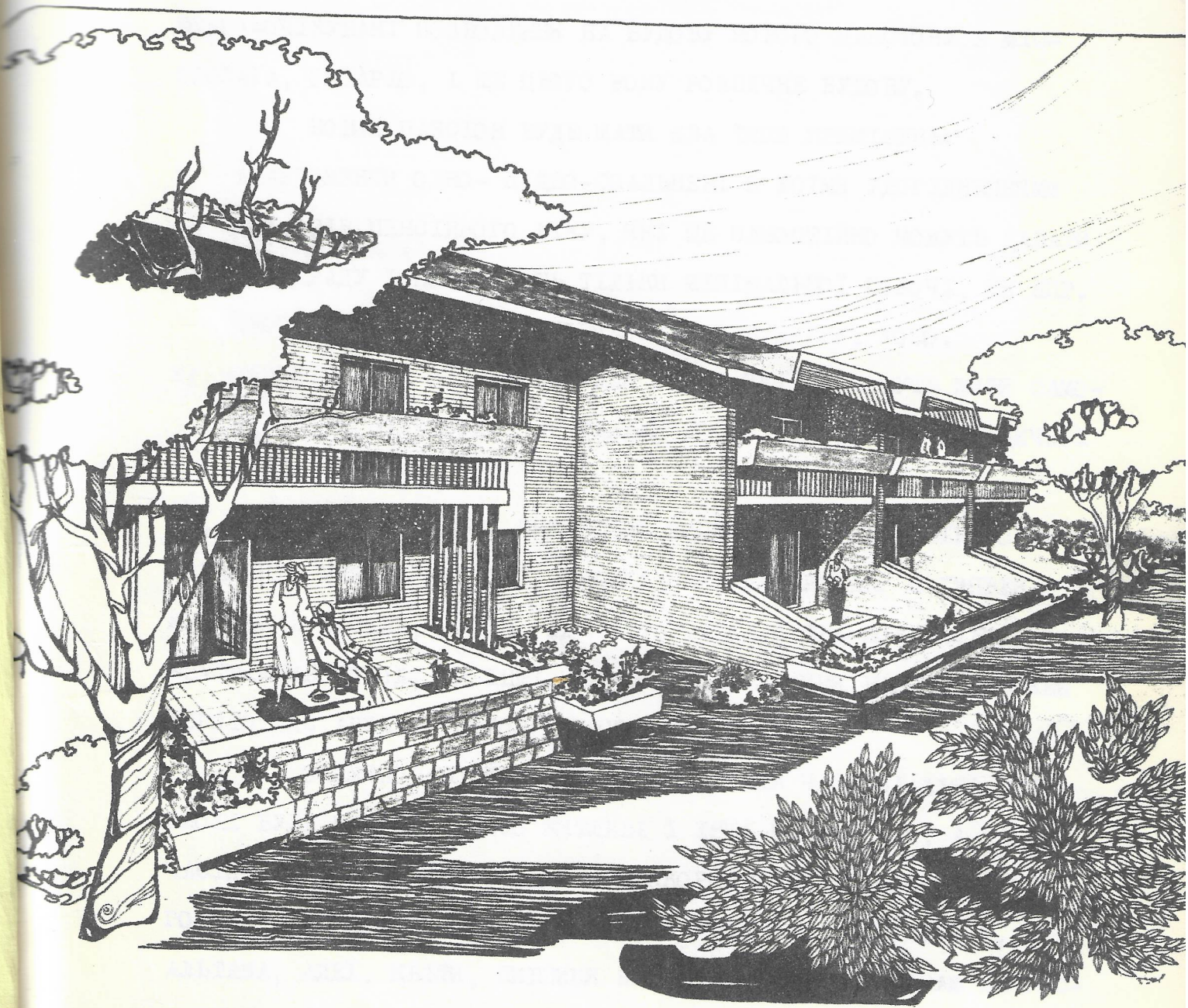
ELIAS



# НОВИНКИ З ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА ТОРОНТО

ч. 28

ВЕСНА 1979



ФРАГМЕНТ НОВЗАПРОЕКТОВАНОГО ПАНСІОНУ В МІССІССАГА, ОНТАРІО.

КОМУНІКАТ ПРО НОВИЙ ПАНСІОН В МІССІССАГА

ПОДАЄМО ДО ЛАСКАВОГО ВІДОМА ГРОМАДЯНСТВА, ЩО УПРАВА ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ ДЛЯ СТАРШИХ ВРЕШТІ ОТРИМАЛА ВСІ ДОВГО-ОЧІКУВАНІ ПОЗВОЛЕННЯ НА БУДОВУ НОВОГО ПАНСІОНУ В МІССІССАГА, ОНТАРІО, І ЩЕ ЦЬОГО РОКУ РОЗПІЧНЕ БУДОВУ.

НОВИЙ ПАНСІОН БУДЕ МАТИ ДВА ТИПИ ПРИМІЩЕНЬ:

- 1/ АПАРТАМЕНТИ ОДНО- І ДВО-СПАЛЬНЕВІ З УСІМИ УДОГІДНЕННЯМИ ДЛЯ ОСІБ ПЕНСІЙНОГО ВІКУ, ЯКІ ЩЕ САМОСТІЙНО МОЖУТЬ ДАВАТИ СОБІ РАДУ І ПОТРЕБУЮТЬ ТІЛЬКИ МІНІМАЛЬНОЇ ПОМОЧІ, ЯК НІПР. ЧАСТИННЕ ХАРЧУВАННЯ, ПОРЯДОК БІЛЯ БУДИНКУ, ТОЩО.
- 2/ ОДНОКІМНАТНІ ПРИМІЩЕННЯ ДЛЯ ОСІБ, ЯКІ НЕ МОЖУТЬ ЖИТИ САМОСТІЙНО І ПОТРЕБУЮТЬ НЕ ТІЛЬКИ ГОСПОДАРЧОЇ, АЛЕ Й МЕДИЧНОЇ ОПІКИ.

КРІМ ЖИТЛЕВИХ ПРИМІЩЕНЬ ЗАПЛЯНОВАНІ ТЕЖ: БІБЛІОТЕКА, КАПЛИЧКА, МУЗЕЙ, РОБІТНІ, ВЕЛИКА САЛЯ ДЛЯ РОЗВАГ Й ІМПРЕЗ, КУПАЛЬНИЙ БАСЕЙН, КУХНЯ, ЇДАЛЬНЯ, ЧУДОВИЙ ТРИ-ПОВЕРХОВИЙ ВНУТРІШНИЙ ГОРОД, ТА ІНШІ ПОТРІБНІ ДЛЯ ЛЮДИНИ ВИГОДИ. ПЛЯНИ ВИГОТОВЛЯЄ АРХІТЕКТ ІГОР СТЕЦУРА.

ЗАПЛЯНОВАНО ТАК, ЩО НА ФРОНТОВІЙ ЧАСТИНІ 11-АКРОВОЇ ПЛОЩІ БУДЕ БУДОВА, ТОВТЮ ЖИТЛЕВІ І ІНШІ ПРИМІЩЕННЯ, А ДАЛЬША ЧАСТИНА ПЛОЩІ БУДЕ, ЯК І ДОСІ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ, ЯК ЯРИННИЙ ГОРОД, САД, ПАСІКА, СТАВ НА КАЧКИ, "ФОНТАННА МОЛОДОСТІ", АЛЬТАНА, АЛЕЇ, КВІТИ, ПИВНИЦЯ НА ОВОЧІ І ЯРИНУ, ГАРАЖ НА ГОСПОДАРЧІ ЗНАРЯДДЯ, ТОЩО.

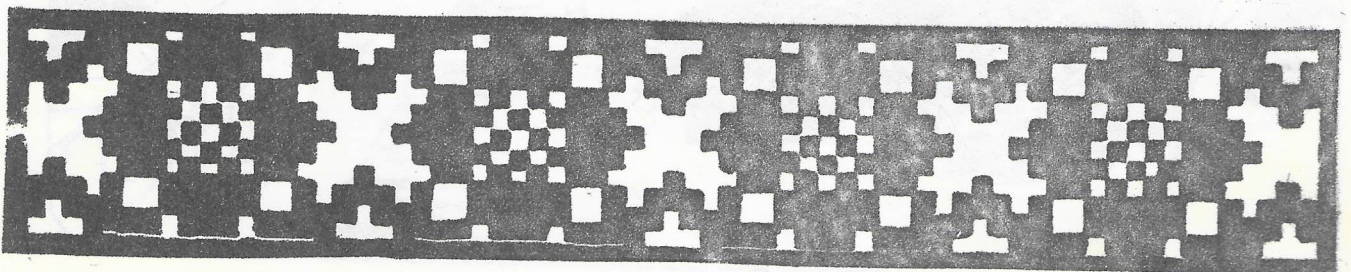
ПЕРЕВАЖАЮЧА БІЛЬШІСТЬ НАШОЇ СПІЛЬНОТИ ПОСТАВИЛАСЬ

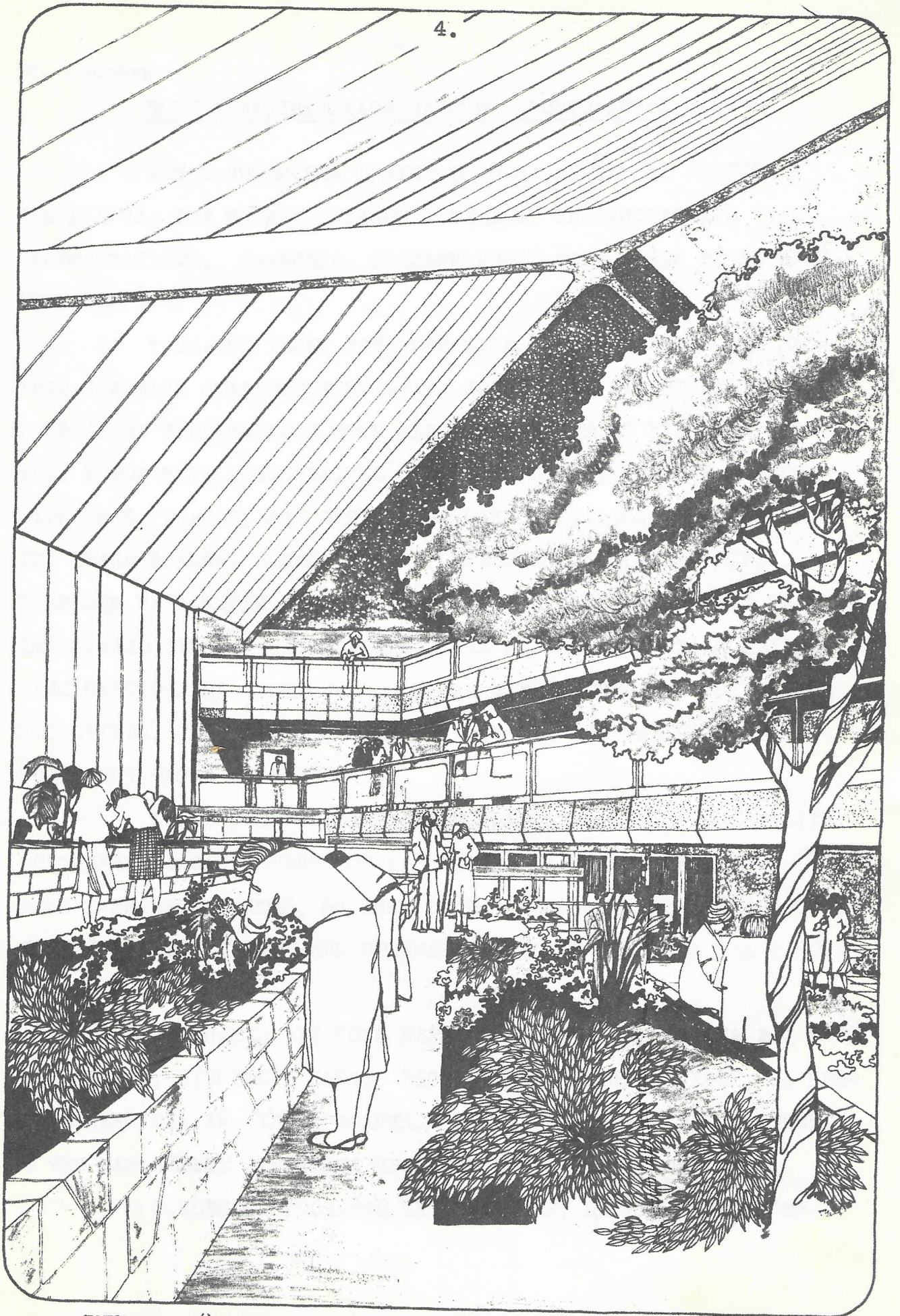
ДО ЦЬОГО НОВОГО ПРОЄКТУ ДЛЯ НАШИХ ПЕНСІОНЕРІВ ДУЖЕ ПРИХИЛЬНО,  
 ЯК ПІД ОГЛЯДОМ МОРАЛЬНОЇ, ТАК І МАТЕРІАЛЬНОЇ ПІДТРИМКИ І ЗА  
 ЦЕ УСІМ ЦИМ ДОБРОДІЯМ НАЛЕЖИТЬСЯ ВЕЛИКА ПОДЯКА, ЯКУ МИ ТУТ  
 ШИРО СКЛАДАЄМО І ЗАПРОШУЄМО ДО ДАЛЬНОЇ ПІДТРИМКИ. ПРИ ЦЬОМУ  
 ХОЧЕМО ТАКОЖ ВИСЛОВИТИ ШИРУ ПОДЯКУ МІСЬКІЙ УПРАВІ МІССІССАГА,  
 ЯКА ПОСТАВИЛАСЬ ДО НАШОГО ПРОЄКТУ ТАКОЖ ДУЖЕ ПРИХИЛЬНО, А ПАН  
 Р. МОРТЕНСЕН, ПРЕДСІДНИК "ADJUSTING COMMITTEE" НЕ ЖАЛІВ НАВІТЬ  
 СВОЙОГО ЧАСУ В НЕДІЛЮ, ЩОБИ ОГЛЯНУТИ ПЛОЩУ І УПЕВНИТИСЯ ОСО-  
 БИСТО, ЯК ЦЕ ВСЕ ВИГЛЯДАЄ. ВЕЛИКА ПОДЯКА НАЛЕЖИТЬСЯ ТАКОЖ  
 ПРЕДСІДНИКОВІ "ONTARIO MUNICIPAL BOARD", П-ВІ А. П. АРРЕЛ, ЯКОГО  
 НЕ ПЕРЕКОНАЛА ОПОЗИЦІЯ ТРЬОХ СУСІДІВ ПРО ТЕ, ЩО НАМ НЕ ПОВИННІ  
 ДАТИ ПОВОЛЕННЯ.

ОТЖЕ, СВІТ НЕ БЕЗ ДОБРИХ ЛЮДЕЙ І ЗА ЦЕ НАЛЕЖИТЬСЯ  
 УСІМ ЇМ ВЕЛИКЕ І ГЛУБОКЕ СПАСИБІ, А НАМ ЗАЛИШАЄТЬСЯ ДАЛЬШЕ  
 ПРАЦЮВАТИ Й ОРІЄНТУВАТИСЯ НА ПРИХИЛЬНИКІВ. Є ДУЖЕ ДОБРА  
 УКРАЇНСЬКА ПРИПОВІДКА: "РОБИ НЕБОЖЕ, А БОГ ТОБІ ДОПОМОЖЕ".  
 ЦЯ ПРИПОВІДКА ЗАЛИШАЄТЬСЯ І НА ДАЛЬШЕ НАШИМ НЕМОВ ДОРОГО ВКАЗОМ.

ЗА УПРАВУ Т-ВА УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ ДЛЯ СТАРШИХ  
 І ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА,

ЕВГЕНІЯ ПАСТЕРНАК, ГОЛОВА БУДІВЕЛЬНОГО К-ТУ.





ВНУТРІШНІЙ ВИГЛЯД ЗАПРОЄКТОВАНОГО ПАНСІОНУ В МІССІССАГА.

Т. Тонкович

ЧОМУ Я ЗАЦІКАВИЛАСЯ НАУКОЮ ГЕРОНТОЛОГІЇ

ХОЧ З ДИТИНСТВА В МЕНЕ В РОДИНІ БУЛИ ДВІ БАБУНІ ТА ДВА ДІДУСИ, ВСЕ Ж ТАКИ ДИТИНОЮ Я НЕ ДУЖЕ ЗАСТАНОВЛЯЛАСЯ НАД ЇХНЕЮ СТАРІСТЮ. ОЧЕВИДНО, СТІЛЬКИ РОКІВ ТОМУ, ВОНИ ЩЕ НЕ БУЛИ ДУЖЕ СТАРИМИ.

ТОМУ, ЯК ТЕПЕР СОБІ ПРИГАДУЮ, ПЕРША МОЯ СВДОМА ЗУСТРІЧ З ЛЮДЬМИ СТАРШОГО ВІКУ БУЛА, КОЛИ Я, 15-ЛІТНОЮ ДІВЧИНОЮ, УВІЙШЛА ДО УКРАЇНСЬКОГО ДОМУ ДЛЯ СТАРШИХ ПРИ 35 ГАЙ ПАРК ГАРДЕНС В ТОРОНТІ, ДОВІДУВАТИСЬ ПРО ЛІТНУ ПРАЦЮ. ТОГО Ж САМОГО ЛІТА 1968-ГО РОКУ, ЯКЕ Я ПЕРЕВЕЛА ТАКИ ПОВІЛЬНОСТІ В ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА, Я МАЛА НАГОДУ ПЕРЕБУВАТИ У ВЕЛИКІЙ МІРІ ЗІ СТАРШИМИ Мешканцями. ПРИГАДУЮ, ЩО ВІД ПОЧАТКУ МЕНІ ДУЖЕ ЗАІМПОНУВАЛО ТЕПЛЕ, РОДИННЕ ВІДНОШЕННЯ МІЖ ЖИТЕЛЯМИ ТА ПРАЦІВНИКАМИ ПАНСІОНУ ТА ВРАЖІННЯ, ЩО НЕМАЄ МІЖ ГЕНЕРАЦІЯМИ ТОЇ ВЕЛИКОЇ ПРІРВИ, ТАК ЗВАНОЇ "GENERATION GAP", ПРО ЯКУ ТАК ЧАСТО В СЬОГОДНІШНИХ ЧАСАХ ГОВОРИТЬСЯ.

ТЕПЕР РОЗДУМУЮЧИ НАД ТИМ, ПРИГАДУЮ СОБІ, ЩО Я НАВІТЬ ТОДІ ДУЖЕ НЕ ЗАСТАНОВЛЯЛАСЯ НАД ВІКОМ СТАРШИХ Мешканців -- ВОНИ БУЛИ ПРОСТО ЛЮДИ, ЯК ІНШІ ЛЮДИ -- ОКРЕМІ ІНДИВІДУАЛЬНОСТІ, КОЖНИЙ ЗІ СВОЇМИ ВЛАСНИМИ ПРИКМЕТАМИ, ЗДІВНОСТЯМИ ТА ВІДМІННОСТЯМИ.

ПОЧИНАЮЧИ ВІД ТОГО ПЕРШОГО ЛІТА, Я ПЕРЕВОДИЛА ВСІ СВОЇ ВАКАЦІЇ ТА, ПІЗНІШЕ І БАГАТО ЧАСУ ПІДЧАС ШКІЛЬНОГО РОКУ, НА ПРАЦІ В ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА. В МОЇЙ ЦІЙ ПРАЦІ ЗІ СТАРШИМИ, Я ЧИМ РАЗ БІЛЬШЕ ПІЗНАВАЛА ПРОБЛЕМИ ПОВ'ЯЗАНІ ЗІ СТАРІСТЮ.

ОСНОВНОЮ ПРОБЛЕМОЮ, НА МОЮ ДУМКУ, ЦЕ БУВ БРАК ЗРОЗУ-

МІННЯ СТАРОСТІ ШИРШИМ КРУГОМ СУСПІЛЬСТВА ТА, У БАГАТЬОХ ВИПАДКАХ, БРАК ЗВ'ЯЗКІВ МІЖ МЕШКАНЦЯМИ ПАНСІОНУ ТА ЗАГАЛОМ ГРОМАДИ, ВКЛЮЧАЮЧИ В ТОМУ НА ЖАЛЬ І ДЕЯКІ РОДИНИ МЕШКАНЦІВ, ЯКІ ПРИВЕЗЛИ І ВІДДАЛИ СТАРОГО БАТЬКА ЧИ МАТІР ПІД ОПІКУ УПРАВИ ДОМУ ДЛЯ СТАРШИХ ТА НА ТОМУ УВІРВАЛИ З НИМИ ЗВ'ЯЗКИ. ЩЕ ТОДІ ВИГЛЯДАЛО МЕНІ, ЩО БІЛЬШІСТЬ ГРОМАДИ МАЛИ ДУЖЕ МИЛЬНЕ ПОНЯТТЯ ПРО СТАРІСТЬ І СТАРІННЯ. З ОДНОГО БОКУ, ЛЮДИ ГОВОРИЛИ, ЩО НЕМАЄ ПОТРЕБИ ДОМУ ДЛЯ СТАРШИХ. З ДРУГОГО БОКУ, ПАНСІОН БУВ ПЕРЕПОВНЕНИЙ, А АПЛІКАЦІЇ НА ПРИЙНЯТТЯ ДО ПАНСІОНУ ВПЛИВАЛИ ОДНА ЗА ДРУГОЮ ТА АПЛІКАНТИ БУЛИ ЗМУШЕНІ ДОВГО ЧЕКАТИ АБО ІНАКШЕ ДАВАТИ СОБІ РАДУ ЧЕРЕЗ БРАК МІСЦЯ В ІСНУЮЧОМУ ДОМІ.

ЦЕ НЕЯСНЕ ДЛЯ МЕНЕ ВІДНОШЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ ДО СТАРІННЯ Й ДО СТАРШИХ, ДАЛО МЕНІ БАГАТО ДО ДУМАННЯ Й СПОНУКАЛО ВГЛИБЛЮВАТИСЬ В ЦЮ СПРАВУ З ПСИХОЛОГІЧНИХ ТА СОЦІОЛОГІЧНИХ ПЕРСПЕКТИВ. ЗГОДОМ Я СТАЛА СТУДЕНТКОЮ НА ТОРОНТОНСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ, СПЕЦІЯЛІЗУЮЧИСЬ В ДІЛЯНКАХ СОЦІОЛОГІЇ ТА ПСИХОЛОГІЇ. ВІДТАК, ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТУПЕНЯ БАКАЛАВРА В ТОРОНТІ, ЗА ПОРАДОЮ ПАНІ Е. ПАСТЕРНАК, Я ЗАПИСАЛАСЯ НА СТУДІЇ ГЕРОНТОЛОГІЇ, СЕБТО НАУКИ ПРО СТАРІСТЬ І СТАРІННЯ, ПРИ УНІВЕРСИТЕТІ МКМЕСТЕР В ГАМІЛЬТОНІ ТА ОТРИМАЛА ДИПЛЬОМ АДМІНІСТРАЦІЇ ДОМІВ ДЛЯ СТАРШИХ. МІЖ ІНШИМ, ПАНІ ПАСТЕРНАК БУЛА ПЕРШОЮ УКРАЇНКОЮ В КАНАДІ, ЩО ОТРИМАЛА ТАКИЙ ДИПЛЬОМ, А Я ДРУГОЮ. І ПРАВДОПОДІБНО БІЛЬШЕ НІХТО З УКРАЇНЦІВ В КАНАДІ ЦІЄЮ НАУКОЮ НЕ ЗАЙМАЄТЬСЯ.

УВЕСЬ ЧАС ПІДЧАС МОЇХ СТУДІЙ, Я ЧАСТИННО УДІЛЯЛАСЬ В ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА, А ВІД ВЕСНИ 1974-ГО РОКУ Я ПРАЦЮЮ В ПАНСІОНІ СТАЛО. ВСІ МОЇ СТУДІЇ ТА ВЛАСНИЙ ДОСВІД З ПРАЦІ ЗІ СТАРШИМИ ДОПОВНЮВАЛИ Й ДАЛЬШЕ ДОПОВНЮЮТЬ МІЙ ОБРАЗ ПРО СТАРІННЯ,

ТА ДАЛИ МЕНІ КРАЩЕ ЗРОЗУМІТИ ПРОБЛЕМИ НАШОЇ СТАРШОЇ ЛЮДИНИ. Я БАЧУ, ЩО КАНАДІЙСЬКЕ СУСПІЛЬСТВО, ЯК І АМЕРИКАНСЬКЕ, ЗОСЕРЕДЖЕНЕ НА МОЛОДІ ТА НА ЗАРІБКОВІЙ ПРАЦІ. РОЗУМІЮ, ЩО ТУТ МИЛЬНО, АЛЕ ШИРОКО ПРИЙНЯТЕ ПОНЯТТЯ, ЩО СТАРША ЛЮДИНА ОBOB'ЯЗКОВО НЕМІЧНА ТА НЕКОРИСНА. ТОМУ-ТО ЛЮДИ БОЯТЬСЯ СТАРІННЯ, НАВІТЬ ПРО ТЕ НЕ ХОЧУТЬ ДУМАТИ. ТОМУ ВОНИ БОЯТЬСЯ ДОМУ ДЛЯ СТАРШИХ І САМИХ ОСІБ СТАРШОГО ВІКУ, БО ЗВ'ЯЗКИ З НИМИ НАГАДУВАЛИ Б ЇМ ПРО СТАРІСТЬ. А ДУМАЮЧИ, ЩО СТАРІСТЬ ЩЕ ДАЛЕКО, ЛЮДИНА НЕ ПІДГОТОВЛЯЄ СЕБЕ ДО НЕЇ І ТОМУ ВОНА ПРИХОДИТЬ РАПТОВО ТА З ВЕЛИКИМ УДАРЕМ.

ЧИМ БІЛЬШЕ Я ОСОБИСТО ВГЛИБЛЮСЯ В НАУКУ ГЕРОНТОЛОГІЇ, ТИМ БІЛЬШЕ БАЧУ ПОТРЕБУ ПОШИТИ СВІДОМІСТЬ ПРО ПРОБЛЕМИ ПОВ'ЯЗАНІ ЗІ СТАРІННЯМ. І ТИМ БІЛЬШЕ ВИДНО МЕНІ ТАКОЖ, ЯКИЙ Є ЗАГАЛЬНИЙ БРАК ЗНАННЯ В ЦІЙ ДІЛЯНЦІ. В КАНАДСЬКОМУ ТА АМЕРИКАНСЬКОМУ СУСПІЛЬСТВІ ГЕРОНТОЛОГІЯ Є В ПОРІВНЯННІ ДУЖЕ НОВА НАУКА, А В НАШОМУ УКРАЇНСЬКОМУ СУСПІЛЬСТВІ ВОНА, ЯК ОКРЕМА ДІЛЯНКА, МАЙЖЕ НЕ ІСНУЄ. НА ТЕРЕНІ КАНАДИ Й АМЕРИКИ НАВІТЬ НЕМАЄ НАУКОВИХ КНИЖОК НА ТЕМУ СТАРІННЯ ПИСАНИХ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ. І НЕ ЛИШ КНИЖОК, МИ ЯК ГРОМАДА МАЙЖЕ НЕ МАЄМО ЗНАВЦІВ В ЦІЙ ДІЛЯНЦІ. А ПОТРЕБА ЦІЛИЙ ЧАС ЗРОСТАЄ.

ТОМУ Я ЗАОХОЧУЮ МОЛОДЬ СТУДІЮВАТИ ГЕРОНТОЛОГІЮ І ТАКОЖ ЗАКЛИКАЮ НАШИХ ЛІКАРІВ, МЕДСЕСТЕР, СОЦІОЛОГІВ, ПСИХОЛОГІВ ТА ІНШИХ ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ ОБЗНАЙОМИТИСЬ З ПРОБЛЕМАМИ СТАРІННЯ ТА ПРОСТУДІЮВАТИ СВОЮ ДІЛЯНКУ З ГЕРОНТОЛОГІЙНОЇ ПЕРСПЕКТИВИ.

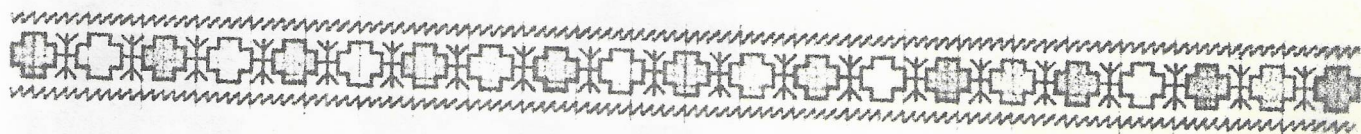
МОЖЛИВО НАЙГОЛОВНІШОЮ РОЛЕЮ ГЕРОНТОЛОГІЇ, ЦЕ Є ЗНИЩИТИ НЕПРАВДИВИЙ НЕГАТИВНИЙ ОБРАЗ СТАРШОЇ ЛЮДИНИ, ПРОТИСТАВИТИСЯ ШКІДЛИВОМУ УПЕРЕДЖЕННЮ ПРОТИ СТАРОСТІ, ЯКЕ ЗРОДИЛОСЬ В НАШОМУ СУСПІЛЬСТВІ, ТА ЗБУДИТИ І ПОШИРИТИ ПОНЯТТЯ ПРО СТАРІСТЬ, ЯК СУСПІЛЬНУ



ПРОБЛЕМУ. ВІДТАК, НА МОЮ ДУМКУ, ПЕРЕД НАМИ БУЛО Б ЗАВДАННЯ ЗБУДУВАТИ НОВУ СТРУКТУРУ ВІДНОШЕНЬ МІЖ ГЕНЕРАЦІЯМИ. ПОПЕРЕДНІЙ СТАН "ГЕРОНТОФІЛІЇ", В ЯКОМУ СТАРІСТЬ БУЛА ГЛИБОКО ПОВАЖАНА Й РЕСПЕКТОВАНА, А МОЛОДІСТЬ НЕЮ ПРИГНІЧЕНА, ТА ТЕПЕРІШНІЙ СТАН "ГЕРОНТОФОБІЇ", В ЯКОМУ СТАРІСТЬ Є ПОБОЮВАНА, А МОЛОДІСТЬ ПРОСЛАВЛЕНА, ПОВИННІ Б БУТИ ЗГАРМОНІЗОВАНІ ТА ПЕРЕТВОРЕНІ В НОВИЙ СТАН, ЯКИЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ НАУКОВЕЦЬ ФІШЕР НАЗИВАЄ "ГЕРОНТОФРАТРІЄЮ", ЦЕБТО БРАТЕРСТВОМ ГЕНЕРАЦІЙ, ГАРМОНІЗАЦІЄЮ СТАРОСТІ І МОЛОДОСТІ. ЦЕЙ МОДЕЛЬ ПОБУДОВАНИЙ НА ІДЕАЛІ СУСПІЛЬНОГО СЕРЕДОВИЩА, В ЯКОМУ ВІЧНІ ТА ГЛИБОКІ РІЗНИЦІ МІЖ СТАРІСТЮ ТА МОЛОДІСТЮ Є ЯСНО ВИРІЗНЕНІ, ПРИЙНЯТІ ТА РІВНО Й ОДНАКОВО РЕСПЕКТОВАНІ.

ЩОБИ ОСЯГНУТИ ТАКИЙ ІДЕАЛ, МИ МУСИМО СПІЛЬНО ЯК ГРОМАДА ЗМІНИТИ НАШ ПОГЛЯД ПРО СТАРІСТЬ ТА НАШЕ ВІДНОШЕННЯ ДО СТАРШИХ. МИ МУСИМО ТРАКТУВАТИ СТАРШИХ ІНДИВІДУАЛЬНО, А НЕ ЯК ОДНОРІДНУ ГРУПУ. ПОТРІБНО ЗБІЛЬШИТИ АВТОНОМІЮ ТА НЕЗАЛЕЖНІСТЬ СТАРШОЇ ЛЮДИНИ, ТА ДАТИ ЇЙ МОЖЛИВІСТЬ ВІЛЬНОГО ВИБОРУ У РІШЕННЯХ ПРО УМОВИНИ ТА СТИЛЬ ЇЇ ЖИТТЯ.

ОСОБЛИВО В ТЕПЕРІШНИХ ЧАСАХ, КОЛИ ЧИСЛО СТАРШИХ ОСІБ ЗБІЛЬШУЄТЬСЯ, ЯК НІКОЛИ ПОПЕРЕДНЬО, КОНЕЧНО ЩОБИ ВСІ МИ ЗАСТАНОВИЛИСЬ НАД СТАРІСТЮ, ТА ОБЗНАЙОМИЛИСЬ З ЇЇ ПРОБЛЕМАМИ ТА ЇХ РОЗВ'ЯЗКАМИ. ЛИШЕ ВІДПОВІДНОЮ САМОПІДГОТОВКОЮ ТА ПІДГОТОВКОЮ НАШОГО СУСПІЛЬНОГО ОТОЧЕННЯ, ЗМОЖЕ КОЖНИЙ ОДИН З НАС СПОДІВАТИСЯ ЩАСЛИВОГО ТА КОРИСНОГО СТАРШОГО ВІКУ.



З НАГОДИ ДНЯ МАТЕРІ ПОДАЄМО КОРОТКИЙ НАРИС ПРО БАБУНЮ, НАПИСАНИЙ 8-ЛІТНИМ ХЛОПЧИКОМ. ПЕРЕКЛАД З АНГЛІЙСЬКОГО.



### БАБУНЯ

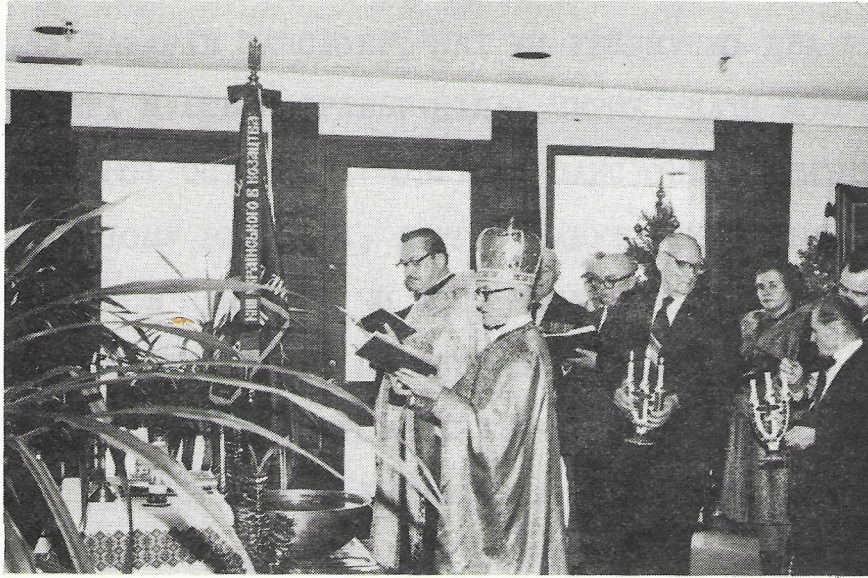
БАБУНЯ, ЦЕ ЖІНКА, ЯКА НЕ МАЄ СВОЇХ ВЛАСНИХ ДІТЕЙ І ТОМУ ЛЮБИТЬ ЧУЖИХ ХЛОПЧИКІВ І ДІВЧАТОК. БАБУНІ НЕ МАЮТЬ НІЧОГО ДО РОБОТИ, ВОНИ ЛИШЕ МАЮТЬ БУТИ. ЯКЩО ВОНИ БЕРУТЬ КОГОСЬ НА ПРОХІД, ВОНИ ПОВІЛЬНО ОБХОДЯТЬ ГАРНЕ ЛИСТЯ І ГУСЕ-НИЦІ. ВОНИ НІКОЛИ НЕ КАЖУТЬ "ХОДИ СКОРО!" АБО "ПОСПІШИСЯ!" ВОНИ ЗВИЧАЙНО Є ТОВСТІ, АЛЕ НЕ ЗА ТОВСТІ ЩОБИ В'ЯЗАТИ ШНУРІВ-



БАБУНЯ

КИ. ВОНИ НОСЯТЬ ОКУЛЯРИ І ЧАСАМИ ВИБИРАЮТЬ СВОЇ ЗУБИ З РОТА. ВОНИ ВМІЮТЬ ВІДПОВІДАТИ НА ТАКІ ПИТАННЯ, ЯК: "ЧОМУ ПСИ НЕ ЛЮБЛЯТЬ КОТІВ?" І "ЧОМУ БОГ НЕ МАЄ ЖІНКИ?" ЧИТАЮЧИ КАЗКУ, ВОНИ НІЧОГО НЕ ОПУСКАЮТЬ. ВОНИ НЕ МАЮТЬ НІЧОГО ПРОТИ ТОГО, ЩОБИ ЗАВЖДИ ЧИТАТИ ТУ САМУ КАЗКУ. БАБУНІ, ЦЕ ОДИНОКІ ДОРОСЛІ ЛЮДИ, ЩО ЗАВЖДИ МАЮТЬ ЧАС. КОЖНИЙ ПОВИНЕН МАТИ БАБУНЮ.

УКРАЇНСЬКІ ВІЛЬНІ КОЗАКИ В ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА



ПРИ ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА НЕДАВНО ЗОРГАНІЗОВАНО КУРІНЬ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО КОЗАЦТВА ІМ. ГЕТЬМАНА ПЕТРА ДОРОШЕНКА. ПОВИЩА ФОТО-ЗНІМКА ПОКАЗУЄ ФРАГМЕНТ З ПОСВЯЧЕННЯ ПРАПОРУ КОШОВОГО ОТАМАНА У.В.К., ЩО ВІДБУЛОСЯ В ПАНСІОНІ. ПОСВЯЧЕННЯ ПЕРЕВЕЛИ О.МІТР. П. ХОМИН ТА О. Ф. ЛЕГЕНЮК В ПРИСУТНОСТІ ЧЛЕНІВ У.В.К. І МЕШКАНЦІВ ПАНСІОНУ. ТЕПЕРІШНИМ КОШОВИМ ОТАМАНОМ Є П. ФЕДОРЕНКО.



ЩЕ ОДИН УСПІШНИЙ БАЗАР В ПАНСІОНІ

УВАЖАЄМО СВОЇМ МИЛИМ ОБОВ'ЯЗКОМ ЗЛОЖИТИ ЩИРУ ПОДЯКУ ВСІМ ДОБРОДІЯМ ТА ДОБРОВОЛЬЦЯМ, ЯКІ РІК-РІЧНО ПРИЧИНЯЮТЬСЯ ДО УСПІХУ БАЗАРІВ ПАНСІОНУ, ЯКІ МИ УРЯДЖУЄМО ДВА РАЗИ В РІК. УСІ ЦІ БАЗАРІ МАЮТЬ ПОТРІЙНУ ЦІЛЬ: ПЕРШЕ, ДАТИ МОЖЛИВІСТЬ ЧЛЕНАМ УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ ПОБУТИ В ПАНСІОНІ, ПОДИВИТИСЯ, ЯКИЙ ВІН І ЩО В НЬОМУ РОБИТЬСЯ; ДРУГЕ, НАБУТИ МИСТЕЦЬКІ ТА ІНШІ РЕЧІ ВИРОБЛЕНІ В ПАНСІОНІ ЧИ ПОДАРОВАНІ ГРОМАДЯНСТВОМ; А ТРЕТЄ, ПІДТРИМАТИ ФІНАНСОВО ЦЮ ДОБРОДІЙНУ ІНСТИТУЦІЮ, ЯКА ВЕСЬ ЧАС ПОТРЕБУЄ ПІДТРИМКИ ГРОМАДЯНСТВА.

ЦЬОГОРІЧНИЙ ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР БУВ НАЙБІЛЬШЕ УСПІШНИМ ПІД ОГЛЯДОМ ФІНАНСОВИМ, БО ПРИНІС ПОВЕРХ ОДИНАДЦЯТЬ ТИСЯЧ ДОЛЯРІВ. ТА НАМ ДУЖЕ ПРИКРО БУЛО, ЩО ЗАБРАКЛО ДЛЯ БАГАТЬОХ ВЕЛИКОДНЬОГО ПЕЧИВА, ЗА ЩО МИ ПРИ ЦІЙ НАГОДІ ПЕРЕПРОШУЄМО І ПРИОБЦЮЄМО, ЩО НА ДРУГИЙ РІК МИ ПРИГОТУЄМО БАГАТО БІЛЬШЕ ВЕЛИКОДНІХ ЧИ РІЗДВЯНИХ СМАКОЛИКІВ І ЦИМ ОПРАВДАЄМО СЕБЕ ПЕРЕД ВАМИ.

ПРИ ЦЬОМУ ПОДАЄМО ПРИЗВИЩА ДОБРОВОЛЬЦІВ, ЯКІ ПРИЧИНИЛИСЯ ДО УСПІХУ ВЕЛИКОДНЬОГО БАЗАРУ:

АНДРУХІВ Н.

ВОЙТІВ І.

БАБИН К.

ГАВРИЛЮК Д.

БАБИН М.

ГІРНЯК М.

БАГАН Г.

ГЛІБОВИЧ К.

БАГАН І.

ГНАТКІВСЬКА М.

БІЛАК Д.

ГОРДІЄНКО Е.

БІЛАК П.

ГОРДІЄНКО П-І

БУГА П.

ГУЦАЛ К.

ВАСИЛИШИН Е.

ГАЛЯТОВСЬКА М.

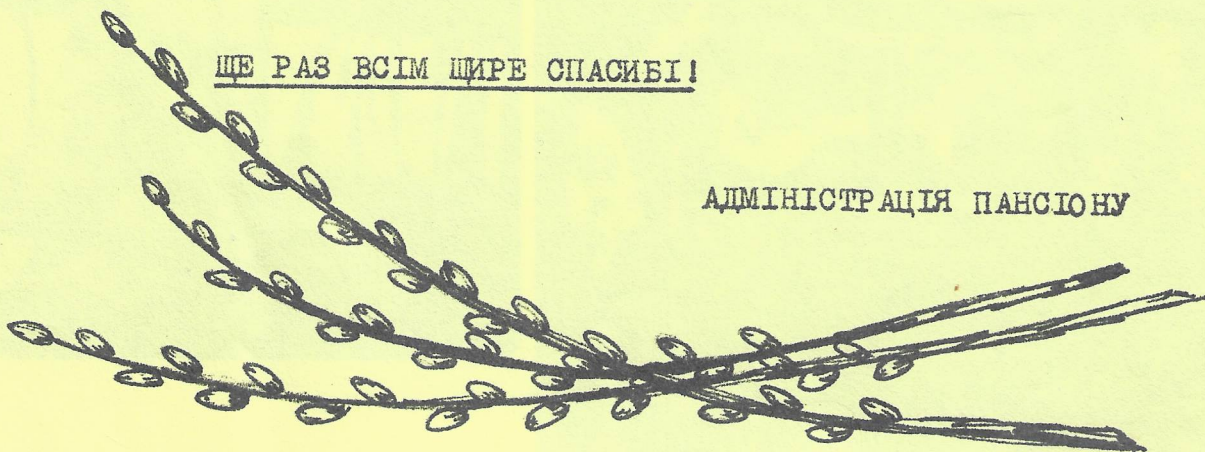
ВИННИКІВ Д.

ДАНИЛИШИН М.

ДАРМИЦЬ Ю.	МАТУШ М.	СВИСТУН П.
ДЕРЕХ К.	МИМА І.	СЕМЕНІВ Н.
ЕЛИЇВ Я.	МІЩУК Т.	СОБЧАК В.
КВАС М.	МЛИНАРИК А.	СОНИЧ В.
КОВЕЛЯК О.	МЛИНАРИК С.	СТАСІВ Я.
КОЗІЙ Н.	МОСКАЛЬ А.	ТАЦИШИН А.
КУЗЬМА С.	МОЛОДОВЕЦЬ Д-Р С.	ТЕЛЮК Д.
ЛАЗАРУК О.	МРИГЛЮД А.	ТОНКОНИЧ Т.
ЛАЗОРЧИК Т.	МУДРА А.	ФИНЛІ Д.
КУЛИКОВСЬКА М.	МУЛЕВИЧ Л.	ХОМЯК Л.
ЛАПЧИНСЬКА М.	НАГОРНА О.	ХОМИН М.
ЛЕВИЦЬКА М.	ОЗИМОК П.	ХОТИНЕЦЬКА Г.
ЛЕХНОВСЬКИЙ П.	ПЕЙКО М.	ЧУМАК Я.
ЛУЦИК Г.	ПОГОРЕЦЬКА Н.	ШИНКАРУК Д.
ЛІВБУНИЧ В.	ПОТІЧНА А.	ЯНКОВСЬКА А.
МАКАР С.	ПРОШАК О.	ЯНКОВСЬКА М.
МАКСИМЕЦЬ М.	РАДОВАН П.	ЮРЦАН К.
МАЛЕТ Л.	РЕПЕНДА С.	ЮРЦАН П-НА
МАНДРИК М.	РУДЕНСЬКА Д.	
МАТЕЙКО І.	САХНО А.	

ЩЕ РАЗ ВСІМ ЩИРЕ СПАСИБІ!

АДМІНІСТРАЦІЯ ПАНСІОНУ





ФРАГМЕНТИ З ВЕЛИКОДНЬОГО БАЗАРУ

В ПАНСІОНІ

